



Для немедленной публикации: 22.12.2021

ГУБЕРНАТОР КЭТИ ХОКУЛ

**ГУБЕРНАТОР ХОКУЛ И ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПРОКУРОР ДЖЕЙМС ОБЪЯВЛЯЮТ О
ВЫДЕЛЕНИИ 909 384 ДОЛЛАРОВ США НА ПОДДЕРЖКУ 14 ПРОЕКТОВ ПО
ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В ТОНАВАНДЕ**

***Фонд муниципалитета Большого Буффало выделяет гранты 14
выбранным жителями проектам по благоустройству и охране
окружающей среды***

***Почти 3000 голосов отданы в поддержку грантовых средств,
выделенных под наблюдением уполномоченных граждан***

Губернатор Кэти Хокул и генеральный прокурор Летиция Джеймс (Letitia James) сегодня объявили о выделении 909 384 долларов США на поддержку 14 проектов по охране окружающей среды в Тонаванде (Tonawanda) в рамках заключенной ранее сделки в связи нанесением ущерба окружающей среде на принадлежавшем Tonawanda Coke Corporation предприятии. Гранты, выделенные Общественным фондом Большого Буффало (Community Foundation of Greater Buffalo), составляют от 5 тыс до 250 тыс долларов США, и будут напрямую направлены на проекты по благоустройству и охране окружающей среды, выбранные согласно решению самих жителей во время всеобщего голосования.

«Принимая во внимание производящиеся восстановительные работы на бывшем предприятии Tonawanda Coke, мы делаем западный Нью-Йорк сильнее, защищая его самые ценные ресурсы, — **заявила губернатор Хокул.** — Люди Тонаванды объединились во время этих событий, обретя возможность заново создать облик своего города и восстановить его с помощью этих выбранных самими жителями проектов по благоустройству и охране окружающей среды. После многих лет загрязнения осталась еще масса работы, но это — существенный шаг в процессе создания более здорового и безопасного города».

В течение многих лет корпорация Tonawanda Coke Corporation (ТСС) нарушала региональные и федеральные законы в сфере охраны окружающей среды. Было оговорено, что корпорация ТСС выплатит штраф и выделит 1 млн долларов США на финансирование грантовой Программы экологического восстановления сообщества Тонаванда (Tonawanda Community Environmental Benefit Program, ЕВР), созданной для охраны окружающей среды и здоровья жителей Тонаванды. В соответствии с условиями такого соглашения власти штата Нью-Йорк несут

фидуциарную ответственность за выделение грантов проектам, подавшим заявки на их получение.

Генеральный прокурор Джеймс: «В течение слишком долгого времени жители Тонаванды страдали в руках жадных корпораций, для которых доходы были важнее благополучия граждан и окружающей среды. Эти средства помогут восстановить и оживить окружающую среду Тонаванды для будущих поколений. Защита окружающей среды, равно как и здоровья и безопасности наших граждан — отнюдь не второстепенное дело, и прокуратура привлечет к ответственности любую корпорацию, нарушившую эти условия. Благодарю Департамент охраны окружающей среды (DEC) за сотрудничество по этой важной программе».

Руководитель Департамента охраны окружающей среды Сеггос (Seggos): «Три года назад Департамент окружающей среды штата Нью-Йорк работал с нашими региональными, местными и федеральными партнерами над тем, чтобы навсегда закрыть Tonawanda Coke для защиты людей и окружающей среды. Программа экологического восстановления сообщества Тонаванда, инициированная после привлечения штатом Нью-Йорк к ответственности этого некогда скандального источника загрязняющих веществ в окружающую среду, окажет поддержку более чем дюжине экологических проектов, отобранных местными жителями, на благо всему сообществу Тонаванды».

Кара Маттельяно (Cara Matteliano), старший директор по разработке политики и стратегическому партнерству, Общественный фонд Большого Буффало: «Мы благодарим Консультативный совет Программы экологического восстановления сообщества Тонаванда за их лидерские качества, энтузиазм и активность на протяжении всего этого процесса. Мы также выражаем благодарность губернатору Хокул, генеральному прокурору Джеймс и DEC за сотрудничество с этой группой жителей Тонаванды и передачу им полномочий принимать те решения, благодаря которым их город станет полностью вовлечен в программу и отследит каждый шаг на пути ее реализации. Этот проект, осуществляемый благодаря активности общественности, представляет собой блистательный пример того, как можно эффективно и полноценно объединить людей, идеи и ресурсы, чтобы улучшить жизнь в западном Нью-Йорке». Общественный фонд Большого Буффало (CFGB) осуществляет руководство программой грантов и назначил консультативную группу для оказания помощи в разработке и реализации программы, в том числе при выявлении приоритетов для этого города. DEC, прокуратура и CFGB сотрудничали с консультативным комитетом, состоящим из 12 членов, выбранных из жителей города, по всем аспектам разработки и реализации программы. Процесс выделения грантовых средств включал представление предложений, их изучение советом независимых экспертов и широкое включение общественности в этот процесс. Около 3000 жителей Тонаванды проголосовали за выбор тех или иных грантополучателей в процессе охватившего всех жителей города голосования. Проекты, окончательно отобранные штатом, напрямую отражают результаты процесса голосования, в

чем можно убедиться [здесь](#). Выделение грантов также базировалось на рекомендациях CFGV.

Томас Пивторак (Thomas Piwtorak), житель Тонаванды и член Консультативного совета Программы экологического восстановления сообщества Тонаванда: «Я получил массу удовольствия от участия в работе Консультативного совета Программы экологического восстановления сообщества Тонаванда, сотрудничая с Общественным фондом Большого Буффало и властями штата в процессе разработки этой прекрасной программы восстановления и оповещения наших граждан о ней. Виртуальная работа со столь многими местными волонтерами, разделяющими общую озабоченность вопросами охраны окружающей среды, была затруднительной во время пандемии COVID-19, но ее результаты и положительное воздействие, которая она окажет на наш город, искупают все сложности. Я благодарю всех причастных, особенно Департамент охраны окружающей среды и прокуратуру штата, за поддержку. С нетерпением жду положительного воздействия, которое эти гранты окажут в будущем на людей Тонаванды».

Джилл О'Мэлли (Jill O'Malley), жительница деревни Кенмор (Kenmore) и член Общественного Консультативного совета: «Я очень горжусь инклюзивным и прозрачным процессом совместной работы, осуществляемым нашим советом. Члены совета не жалели ни времени, ни энергии при разработке путей развития этой бюджетной инициативы. Процесс был хорошо продуман и проработан настолько, что вдохновил людей на творческие предложения, сделав вовлеченность в него общественности максимальной. Благодарю власти штата за партнерство с жителями Тонаванды, а еще за то, что эти деньги будут вложены с таким смыслом».

Сообщество Тонаванды географически определяется как город Тонаванда, городской округ Тонаванда, Северная Тонаванда и деревня Кенмор (Kenmore), а также южная часть Гранд-Айленда (Grand Island) и район Риверсайд (Riverside) города Буффало.

Гранты поделены между маломасштабными проектами и проектами среднего масштаба с вложениями от 5 тыс до 25 тыс долларов США, а также крупными проектами с вложениями от 25 001 доллара до 250 тысяч долларов США.

Получатели грантов среди маломасштабных проектов и проектов среднего масштаба:

- Организация Citizen Coalition for Wildlife and Environment, «Сажайте растения на благо природы! Экологическое садоводство для охраны здоровья населения и раздача аборигенных растений» (Plant for Nature! Ecological Gardening for Community Health and Native Plant Giveaway) — 11 900 долларов США;
- Организация Citizen Science Community Resources, «Общественный сад Победы» (Community Victory Garden) — 24 908 долларов США;
- Департамент охраны окружающей среды и планирования (Department of Environment and Planning) округа Эри (Erie), «Субсидированная продажа

жителям емкостей для сбора дождевой воды/ящиков для компоста» (Subsidized Community Rain Barrel/Compost Bin Sale) — 25 000 долларов США;

- Общество по благоустройству деревни Кенмор (Kenmore Village Improvement Society), «Цени деревья, спасай пчел» (Treasure Our Trees and Save the Bees) — 11 000 долларов США;
- Публичная библиотека города Тонаванда, «Дождевой сад и красивое наружное общественное пространство в библиотеке Кенилуорт» (Rain Garden and Welcoming Outdoor Public Space at Kenilworth Library) — 9000 долларов США;
- Непрофсоюзный школьный округ деревни Кенмор и города Тонаванда (Kenmore-Town of Tonawanda Union Free School District), «Высадка деревьев и благоустройство в начальной школе Эдисон» (Tree Planting and Beautification at Edison Elementary School) — 6359 долларов США;
- Публичная библиотека городского округа Тонаванда, «Общественный сад для чтения публичной библиотеки городского округа Тонаванда» (City of Tonawanda Public Library Community Reading Garden) — 20 000 долларов США;
- Департамент охраны окружающей среды и планирования, «Сбор электронных отходов для помощи престарелым» (Senior Focused E-Waste Collection) — 25 000 долларов США;
- Ассоциация родителей и учителей имени Томаса Эдисона, «Общественный сад Ассоциации родителей и учителей им. Томаса Эдисона» (Thomas Edison Parent-Teacher Association Community Garden) — 25 000 долларов США; и
- Проект «Гордость Северной Тонаванды» (Pride of North Tonawanda), «Благоустройство дождевых садов на Манхэттен-Стрит» (Manhattan Street Rain Garden Improvements) — 12 440 долларов США.

Победители в группе крупномасштабных проектов:

- Город Тонаванда, «Многоцелевая тропа, инклюзивная спортивная площадка и стена с муралом в парке Кенни Филд» (Kenney Field Park Multi-Use Trail, Inclusive Playground and Mural Wall) — 250 000 долларов США;
- НКО Western New York Land Conservancy, «Создание новых природных заповедников, улучшение доступности для граждан, восстановление дикой природы и экологическое образование» (Creating New Nature Preserves, Improving Public Access, Restoring Wildlife Habitat, and Offering Environmental Education) — 160 777 долларов США;
- Организация The Clean Air Coalition, «Повышение действенности наших ценностей экологической справедливости» (Organizing Our Environmental Justice Values in Action) — 99 000 долларов США; и
- Организация Niagara River Greenway Commission, «Усовершенствование методов руководства и укрепление гордости за сообщество Большой Тонаванды» (Building Stewardship and Strengthening Pride of the Greater Tonawanda Community) — 230 000 долларов США.

Сенатор Чарльз Шумер (Charles Schumer): «В течение десятилетий Tonawanda Coke нарушала закон и загрязняла воздух и почву, подвергая риску здоровье жителей западного Нью-Йорка. Я горд тем, что бок о бок с жителями Тонаванды боролся за привлечение компании к ответственности, а еще больше горд тем, что вижу, как эти деньги возвращаются в Тонаванду для финансирования ее восстановления и развития. Эти достойные проекты по сохранению чистоты окружающей среды и улучшению качества жизни в западном Нью-Йорке получают вполне заслуженное финансирование».

Сенатор Кирстен Джиллибранд (Kirsten Gillibrand): «Мне так приятно объявить, что эти столь значительные средства по соглашению о примирении пойдут на укрепление Тонаванды. Хотя борьба с последствиями нарушения экологического законодательства на предприятии Tonawanda Coke продолжается, я уверена, что эти новые проекты принесут огромную пользу близлежащим населенным пунктам. Нет ничего важнее здоровья окружающей среды, и я всегда буду стараться привлекать к ответственности тех, кто ее загрязняет».

Член Конгресса Брайан Хиггинс (Brian Higgins): «Компания Tonawanda Coke беспрестанно загрязняла окружающую среду, и ее непродуманные действия повлияли на состояние здоровья жителей соседних районов и окрестностей. Хотя (благодаря упорству и требовательности местных жителей) компании Tonawanda Coke больше нет, людям остались плоды ее разрушительной деятельности в прошлом. Сегодня начинается новая глава в истории Тонаванды, Гранд-Айленда и Риверсайд — глава, в которой жителям предоставляется возможность создавать чистые и зеленые общественные пространства и наслаждаться ими».

Сенатор Тим Кеннеди (Tim Kennedy): «В течение многих лет жители западной части штата Нью-Йорк страдали от загрязнений, производимых Tonawanda Coke. Этими грантами власти штата Нью-Йорк стараются обеспечить более чистую и здоровую среду для нынешних и будущих поколений. Благодарю губернатора Хокул, генерального прокурора Джеймс и Общественный фонд Большого Буффало за их совместный труд по претворению в жизнь этого важного проекта».

Сенатор Шон Райан (Sean Ryan): «Завод Tonawanda Coke в течение многих лет незаконно загрязнял окружающую территорию, и, хотя ведущаяся рекультивация на месте предприятия очень важна, ее одной недостаточно, чтобы справиться с нанесенным ущербом. Я благодарю губернатора Хокул и генерального прокурора Джеймс за выделение этих средств, которые совершенно закономерно инвестируются в местность, пострадавшую от загрязнения. Эти гранты помогут людям Тонаванды самим справиться с экологическими проблемами в их районах. Финансирование придаст импульс для осуществления широкого спектра креативных проектов, причем каждый сыграет свою роль в обеспечении экологического благополучия и укреплении сообщества Тонаванды. Было очень приятно видеть массу предложенных проектов и множество граждан, вовлеченных в процесс голосования по ним. Жду реализации этих проектов».

Член Законодательного собрания штата Нью-Йорк Бил Конрад (Bill Conrad):

«Программа экологического восстановления сообщества Тонаванда — это триумф справедливости в истории компании Tonawanda Coke и истории загрязнения, которому подверглась эта территория. С момента сноса заводских труб в июне и до момента присуждения этих грантов мы наблюдали мощь совместных действий граждан. Эти средства и процесс их распределения принадлежат скромным героям этой саги: активистам, ученым, местным лидерам и семьям, которые в течение многих лет жаждали призвать компанию к ответственности и желали более здоровой окружающей среды для всех нас. Эти проекты восславят так тяжело доставшуюся им победу и обессмертят их вклад в нее. Благодарю DEC и генерального прокурора, Общественный фонд Большого Буффало и неравнодушных консультантов из числа граждан, которые сделали эту Программу столь успешной».

Член Законодательного собрания Джон Д. Ривера (Jon D. Rivera): «Я приветствую усилия губернатора Хокул и генерального прокурора Джеймс по выделению почти миллиона долларов США из договорных средств на проекты, которые значительно укрепят здоровье и экологическую безопасность западного Нью-Йорка. Нарушения экологического законодательства, совершенные Tonawanda Coke, устрашающи. Они являются еще одним аргументом в пользу того, что корпорации, внесшие самый большой вклад в изменение климата, должны платить за это. Средства, выделенные губернатором и генеральным прокурором в результате этой сделки, поддержат усилия граждан на местах по очистке воздуха и водотоков, а также будут способствовать улучшению экологии во всем штате Нью-Йорк».

Глава исполнительной власти округа Эри (Erie County), Марк С. Полонкаж (Mark C. Poloncarz): Программа восстановления сообщества компании Tonawanda Coke (Tonawanda Coke Community Benefit Program) была тщательно продумана, чтобы граждане населенных пунктов, где была расположена Tonawanda Coke, выбрали проекты, которые принесут пользу окружающей среде в местах своего проживания. Округ Эри ждет участия в реализации этих проектов, и в то же время мы продолжаем совместно работать с властями города и штата по очистке места расположения завода».

Глава муниципалитета г. Тонаванда (Tonawanda) Джозеф Эмминджер (Joseph Emminger): «Эти средства, перечисленные городу и городским НКО, пойдут на многолетние работы по укреплению физического и психического здоровья наших граждан, и их влияние нельзя недооценивать, на мой взгляд. Я также хочу от имени нашего города выразить благодарность Общественному фонду Большого Буффало и DEC за их заботу об интересах жителей города».

Место, где ранее располагался завод Tonawanda Coke, в настоящее время рекультивируется по программам Superfund и Bronwfield Cleanup, осуществляемым штатом Нью-Йорк под неусыпным наблюдением со стороны DEC, обеспечивающим проведение очистительных работ и охрану здоровья

граждан и окружающей среды. Дополнительную информацию можно найти на вебсайте департамента DEC: [DEC объявляет о новых соглашениях по полному устранению последствий загрязнения окружающей среды бывшим предприятием Tonawanda Coke \(DEC Announces New Agreements to Comprehensively Address Former Tonawanda Coke Facility Contamination - NYS Dept. of Environmental Conservation\)](#). Сообщество Тонаванды географически определяется как город Тонаванда, городской округ Тонаванда, Северная Тонаванда и деревня Кенмор (Kenmore), а также южная часть Гранд-Айленда (Grand Island) и район Риверсайд (Riverside) города Буффало. Дополнительную информацию о Программе экологического восстановления сообщества Тонаванда, в том числе сведения о процессе выбора проектов, предложения кандидатов и результаты голосования жителей см. на сайте [TonawandaFund.org](#). Этот вопрос контролировался советником по выработке политики С. Уошберном (C. Washburn) из Бюро по охране окружающей среды (Environmental Protection Bureau), возглавляемого начальником Бюро Лемюэлем М. Сроловичем (Lemuel M. Srolovic). Бюро по охране окружающей среды (Environmental Protection Bureau) входит в состав Отдела социальной справедливости (Division of Social Justice), который возглавляет первый заместитель генерального прокурора Меган Фо (Meghan Fox).

###

Другие новости см. на веб-сайте [www.governor.ny.gov](#)
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

[ОТМЕНИТЬ ПОДПИСКУ](#)